



FAURECIA : UNE DÉLÉGATION REÇUE AU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

Une délégation conduite par le député-maire d'Etampes et composée du Directeur Recherche et Développement du groupe FAURECIA, et du Chef d'Établissement de Brières-les-Scellés/Etampes a été reçue ce 5 octobre au ministère de l'Industrie. Au cœur de la réunion : la création d'une usine pilote de structures de sièges d'automobiles. Un projet en faveur duquel FAURECIA va investir plus de 3,5 millions d'euros et qui fera l'objet d'un co-financement par l'État dans le cadre d'un Plan d'aide national aux industries stratégiques. Cette opération doit prendre corps sur le site du Sud-Essonne et dans la perspective de la création d'un centre mondial de recherche et de développement. Devant l'importance du dossier, *Etampes Info* reviendra prochainement sur cette information.

Etampesinfo

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

Entrez dans la Semaine Bleue

Le rendez-vous des Seniors

ETAMPES du 20 au 24 octobre
Animations en ville

Avec les commerçants de la ville
GRANDE TOMBOLA DES SENIORS

23/24 octobre
SALLE DES FÊTES

Le **SALON des SENIORS «ORCHIDÉES»**
Exposition et conseils par la Maison Marcel Lecoufle



À LIRE PAGE 2

La semaine nationale des retraités et personnes âgées, appelée Semaine bleue est devenue un temps fort essentiel du mois d'octobre et de la vie locale. Cet évènement rassemble en effet à chaque édition de plus en plus de monde. Heureux de participer aux nombreuses animations proposées et surtout d'être au cœur d'une politique d'informations. La Semaine bleue sert aussi à cela. A mettre l'accent sur des sujets qui préoccupent les Aînés et à répondre à leurs attentes. La 6^e édition du Salon des seniors va ainsi en être le cadre. Un des thèmes retenus pour cette année : la tranquillité et la sécurité. Bonne semaine à tous !

ACTUALITÉS

PAGE 3

De l'utilité de la vidéo-protection



VIE LOCALE

PAGE 4

A Etampes, la Semaine du Goût bat son plein jusqu'à samedi !

LA MÉTÉO DE VOTRE WEEK-END



Samedi 16 oct. :
S^{te} Edwige



Dimanche 17 oct. :
S^t Baudouin

02 | À LA UNE

Une Semaine « remarquable »

Très apprécié des aînés, le Salon des Seniors est traditionnellement l'un des rendez-vous privilégiés de la Semaine Bleue. Celui de cette année se déroulera samedi 23 et dimanche 24 octobre, salle Jean-Lurçat. Premier Salon des Seniors du département, celui d'Etampes verra la présence de 26 exposants. L'occasion de bénéficier de plein d'informations et notamment de conseils pour améliorer son quotidien. Sociétés de service à domicile, commerces, informatique pour les seniors, institutions et associations... vous attendent dans une ambiance conviviale pour échanger et présenter leurs dernières nouveautés et ainsi aider nos aînés à utiliser au mieux les services mis à leur disposition. Des animations, une tombola et un goûter sont également prévus durant ce week-end.

L'Orchidée à l'honneur

Cette 6^e édition du salon des Seniors mettra à l'honneur la Phalœnopsis Manii. La Maison « Marcel Lecoufle » grand spécialiste de l'orchidée dépêchera sur place

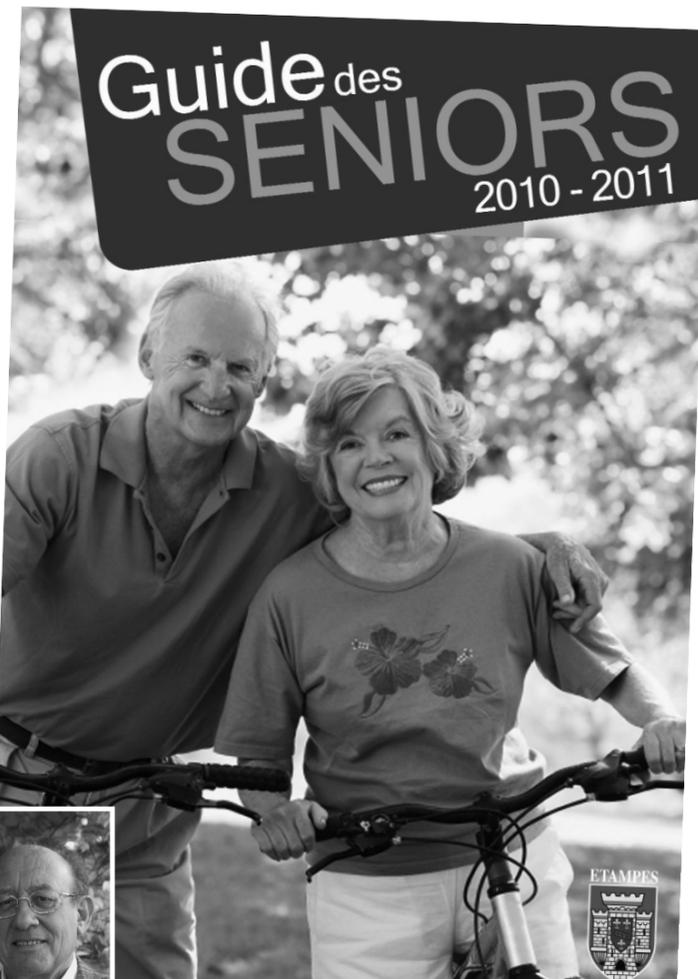


un de ses « Dr.Orchidées » pour vous donner les conseils nécessaires à un bon entretien !

Un espace dédié à la prévention et à la sécurité

C'est parce que les Aînés sont souvent considérés comme des cibles privilégiées, pour les voleurs et autres personnes malveillantes qu'un plan prévention Seniors a été élaboré, au niveau national comme au plan local. D'ailleurs, un espace spécial « Tranquillité et sécurité » sera mis en place sur le salon. Cette action conduite en partenariat avec la Police nationale et la Gendarmerie a même donné lieu à la conception d'un livret d'informations et de conseils. N'hésitez pas à vous y rendre. Comme d'aller à la conférence « Prévention Plan Seniors » qui sera donnée vendredi 22 octobre à 14h à Valnay. « A l'aide de petites séquences vidéo, on donne quelques conseils pour prévenir des vols par ruse - comme ne pas laisser entrer un inconnu à son domicile et prévenir la police en cas de doute - mais aussi sur les gestes à adopter chez soi comme dans la rue » indique Bruno Legendre Capitaine de Police, délégué départemental « aide aux victimes ».

ENTRÉE GRATUITE
Programme sur www.mairie-etampes.fr



LE MOT DE L'ÉLU

Nos aînés vont vivre une semaine bleue chargée. Cette semaine sera consacrée à un brassage intergénérationnel de tous les quartiers d'Etampes afin d'aider le plus grand nombre de nos aînés à élargir leurs connaissances et à découvrir, pourquoi pas, d'autres loisirs. Cette semaine, pourvoyeuse de lien social, les rapprochera des référents qui

sont qualifiés pour mieux adapter leurs prestations aux réalités quotidiennes que vivent les personnes âgées (vivre chez soi, la sécurité en général, etc.). Etampes reste ainsi une ville agréable à vivre pour nos aînés en favorisant le dynamisme avec les associations, les exposants et les habitants et le maintien d'un cadre de vie adapté pour l'ensemble de la population. Bonne semaine à toutes et à tous !
Serge Levrez, Délégué du Maire, chargé des actions en directions des Aînés.

LES TEMPS FORTS À NE PAS MANQUER !

LUNDI 18 OCTOBRE

de 15 h à 17 h - Résidence Clairefontaine « Après-midi Contes » de la Bibliothèque municipale. Goûter en clôture.

MARDI 19 OCTOBRE

Grande Tombola des Seniors début de l'opération chez les commerçants. A partir de 14 h 30 - Maison de retraite du Petit Saint Mars. Fête des Centenaires - Animation, specta-

cle et goûter. Inscriptions : 01.60.80.76.76 ou 06.37.43.54.49.

MERCREDI 20 OCTOBRE

de 14 h à 18 h - Salle des fêtes Jean-Lurçat. « Après-midi Tendresse » Thé dansant avec le groupe « NOSTALGIA ». Accueil et chant par les enfants des Centres de Loisirs du Centre Social et de Valnay. Goûter, pâtisseries et boissons. Inscriptions au Temps des Loisirs Tél : 01.69.92.71.93.

JEUDI 21 OCTOBRE

de 14 h à 17 h - Au Temps des Loisirs LOTO, Goûter en clôture. Renseignement et inscriptions : Temps des Loisirs - Tél : 01.69.92.71.93.

VENDREDI 22 OCTOBRE

de 14 h à 17 h - Château de Valnay Conférence « Prévention Plan Seniors » (Conseils de prévention contre les violences, les arnaques...) Goûter en clôture.

Renseignement et inscriptions Temps des Loisirs. Tél : 01.69.92.71.93.

SAMEDI 23 OCTOBRE

19 h 30 - Théâtre d'Etampes Soirée spectacle comique, Buffet. Inscriptions Centre Social Tél : 01.60.80.05.29.

NOS AÎNÉS ONT LA PAROLE !



Renée

« La semaine bleue, c'est une période que j'aime bien. Cela nous fait des sorties comme celle de se rendre au salon des Seniors. Je peux y rencontrer des amis et découvrir des nouveautés qui nous concernent. »

Raymonde

« J'irai au salon des Seniors en Citadine. J'essaie de m'y rendre chaque année, c'est intéressant, on peut être très bien conseillé et on fait des rencontres. D'ailleurs, c'est à cette occasion que nous avons rencontré les membres du Rotary club pour qui nous fabriquons des étuis pour les Tulipes de l'Espoir. »

Ginette

« Je trouve que c'est une bonne idée cette semaine bleue, parmi toutes les sorties proposées, je pense que j'irai au loto du temps des loisirs, au théâtre et au salon des Seniors, bien sûr ! Les résidents de Clairefontaine tiendront un stand où seront exposés de la layette, des poupées, des colliers et des chapeaux. »

Arlette

« Je suis une toute jeune retraitée, alors je vais découvrir avec plaisir cette fameuse semaine bleue dont j'entends beaucoup parlé par mon entourage. C'est une bonne initiative de la part de la ville de nous offrir autant de distractions gratuites. »

ANIMATION ET TOMBOLA AVEC LES COMMERÇANTS

« Comme chaque année, indique Charly Pillon, président de l'association de commerçants Cœur-de-Ville, c'est un plaisir d'accompagner l'action de la Ville envers nos aînés. Nous attachons beaucoup d'importance à ce qui fait plaisir aux seniors, c'est pour cette raison que lors de la tombola, ils découvriront une sélection de cadeaux dont ils pourront se réjouir. Parmi les lots, nous offrirons 2 dîners en bateaux Mouche, 4 caddies garnis et de nombreux bons d'achats... »

Durant la Semaine Bleue, la Citadine est à votre disposition. Pour en bénéficier : 01 64 94 32 29.

En direct du Conseil municipal

20 points étaient inscrits à l'ordre de la séance qui s'est déroulée mercredi soir. Un Conseil municipal qui a vu notamment la création d'un Conseil pour les Droits et Devoirs des familles. Présentation.

Vie locale

Outre l'élection de Madame Edith Laloyeau en qualité de maire-adjointe chargée des affaires relatives au personnel communal, le Conseil municipal a souhaité rendre hommage à une ancienne édile de la commune. Madame Suzanne Vayne qui fut, elle aussi, maire-adjointe d'Etampes en 1945 puis élue maire de 1956 à 1965. Souhaitant mettre à l'honneur le travail accompli par cette femme de conviction et d'engagement, notamment au service des Aînés d'Etampes et des enfants de la commune, il a été décidé de dénommer le site dit de Chedeville « espace Suzanne-Vayne ».

Création d'un Conseil des Droits et devoirs des Familles

Le Conseil a approuvé la création de cette nouvelle instance de dialogue partenarial, d'informations et d'échanges pour les familles rencontrant des difficultés dans l'exercice de leur autorité parentale.

Subventions aux associations

Le Conseil a validé l'octroi de subventions complémentaires aux associations pour un montant global de 6 200 €.

« Les Jeunes à la rencontre des entreprises »

Le Conseil a validé les demandes de subvention auprès du Conseil Régional Ile-de-France pour cette nouvelle action contribuant à accompagner les jeunes lycéens dans leurs orientations et à leur faire rencontrer le monde de l'entreprise.

Organisation et encadrement de classes environnement

La ville propose chaque année aux écoles élémentaires l'organisation de classes d'environnement permettant aux élèves scolarisés de participer à des séjours à la montagne, à la mer ou à des classes à thème. Pour cette année scolaire, ce sont près de

300 écoliers qui seront concernés par 13 classes d'environnement.

Personnes handicapées

La réalisation d'un diagnostic d'accessibilité des points d'arrêts de bus a été approuvée. Ce projet doit permettre de surélever les trottoirs pour permettre un accès facilité aux bus. Une demande de subvention au STIF va être faite.

Aménagement de l'entrée nord de la ville

Le Conseil, après avoir rappelé l'enquête publique en cours jusqu'au 23 octobre 2010, a émis un avis favorable à la réalisation de cet aménagement qui permettra de faciliter l'accès au centre commercial des Rochettes et de requalifier la RD207 en boulevard urbain donnant ainsi aux communes d'Etampes et de Morigny-Champigny une nouvelle image de leurs entrées de ville.

Contrat Départemental Communal

Le Conseil a autorisé le maire à solliciter l'ouverture d'un contrat Départemental Communal (de 5 ans) auprès du Conseil général en vue d'une réhabilitation des voiries (rues Baugin, Evezard et Gérofosse).

Développement durable et futur groupe scolaire

Le Conseil a autorisé le Maire à solliciter l'ADEME et le Conseil Régional pour l'obtention de subventions liées à la mise en place d'une chaudière biomasse de ses équipements scolaires et pour la petite enfance.

SÉCURITÉ PUBLIQUE : LA PRESSE EN PARLE !

Et de 2 en moins de 15 jours ! Dans la rubrique faits divers du journal « Le Parisien », la vidéosurveillance d'Etampes fait parler d'elle.

Après l'interpellation fin septembre d'un présumé braqueur de commerces grâce à la vidéosurveillance, c'est cette fois-ci un pyromane qui a été confondu la semaine dernière par les caméras. Identifié, l'homme en état d'ébriété a brûlé 4 voitures, rue du Chariot d'Or et place du Port, avant d'être interpellé par la Police. Des interpellations rendues possibles grâce à l'utilisation des données fournies par les caméras de vidéosurveillance implantée par la ville d'Etampes. Un travail de terrain qui porte ses fruits.

Déviations RN 20 - Parc Sudessor : ça se confirme !



Dans son édition du 1^{er} octobre dernier, *Etampes Info* faisait état, en avant-première du projet de déviation, un temps suspendu par la découverte d'une nécropole gallo-romaine, à partir de la RN 20, et que celui-ci reprenait vie. Des sondages réalisés plus au sud du tracé initial laissaient envisager la possibilité de réalisation d'une voie d'accès. La réunion tech-

nique qui s'est tenue le 4 octobre dernier en sous-préfecture avec tous les acteurs concernés l'a confirmé. Non seulement la faisabilité de cette opération n'est plus remise en question. Mais en plus un programme de travaux a même été évoqué et identifié !

C'est ainsi qu'une nouvelle phase de fouilles archéologiques avec intervention de l'Institut National de Recherche Archéologique Préventive est prévue en 2011. Suivront en 2012, l'élaboration du dossier technique et le lancement des appels d'offre pour désigner les entreprises en 2012. Objectif : débiter les travaux en 2013-2014 ! D'ici là, les autres phases du programme auront bien avancées.

Le désenclavement du Parc Sudessor prend forme chaque jour davantage !



Source :
Le Parisien du 08/10/2010



Dépose d'une cloche de Notre-Dame

Un travail de titan, mais la mission a été menée à terme avec succès. La cloche « Marie la grosse » (1,7 tonne) a parcouru mardi dernier, une descente de 25 mètres, de son beffroi à la base du clocher situé dans la partie occidentale du portail. Elle est partie pour Strasbourg afin de faire restaurer sa bélière (anneau de fixation de la cloche) et certains points de frappes usés par le temps. **Vous pouvez admirer cette prouesse technique sur la vidéo en ligne sur www.mairie-etampes.fr**



14 DÉFIBRILLATEURS À L'HÔPITAL

A l'occasion des 20 ans de l'hôpital, le public a pu découvrir que le centre hospitalier Sud-Essonne s'est doté récemment de 14 défibrillateurs semi-automatiques. Un équipement qui tend

à augmenter considérablement la chance de survie d'une victime d'un incident cardiaque. Installés dans les services de soins, afin d'en équiper les chariots d'urgences, mais aussi dans des lieux de passages, Hall de l'EHPAD, maison de retraite long séjour, ces appareils sont en accès libre. « *Le DSA est l'outil primordial dans la prise en charge de l'arrêt cardiaque, dont la majorité est due à une fibrillation ventriculaire et dont la défibrillation est le seul traitement. Son principe est d'administrer un courant électrique au muscle cardiaque à travers le thorax, afin de resynchroniser l'activité électrique du cœur et cela le plus précocement possible après la découverte de la victime, patient hospitalisé, visiteur, ou personnel de l'établissement et avant même sa prise en charge par l'équipe de la chaîne de Secours Intra Hospitalière* » explique Thierry Houssaye, cadre de santé spécialisé en

anesthésie (Urgences/SMUR UHTCD). Il n'existe aucun risque à utiliser cet appareil, sa manipulation est accessible à tous et ne risque pas d'aggraver l'état de la victime, ne rien faire serait d'ailleurs bien plus dangereux. Par des instructions sonores toute la prise en charge à effectuer est dictée étape par étape, et s'adapte à la vitesse des actions réalisées. De plus, les DSA, installés au CHSE sont volontairement identiques à ceux déployés sur la commune d'Etampes. « *En effet, le personnel du CHSE pouvant être témoin d'un arrêt cardiaque en ville, il est apparu pertinent d'avoir un matériel commun connu, afin d'être plus efficace dans une éventuelle prise en charge en attendant l'intervention d'une équipe du SMUR* » précise le professionnel de santé.

Croix de Vernailles : C'est parti pour les activités loisirs et la halte-garderie

Gérée par la CAF, elle a rouvert le 4 octobre dernier au 20, rue Jean-Etienne-Guettard. Equipée de 8 berceaux, elle permet d'accueillir les enfants de 30 à 40 familles inscrites à l'année.

Objectif : l'accompagnement, la socialisation et l'intégration des enfants à la vie en collectivité en vue de les préparer à leur future scolarité. Cette semaine également ont eu lieu les inscriptions pour les activités loisirs enfant et famille qui débiteront le 20 octobre à l'école Jean-de-La-Fontaine de 14 h à 16 h 30.

► Plus de photos sur
www.mairie-etampes.fr



Les bacheliers honorés

82 % de réussite au Bac. Le Lycée Geoffroy-Saint-Hilaire est décidément un lycée modèle tout comme ses élèves qui de par leur travail ont réussi leur examen de troisième cycle. Pour les féliciter et les encourager dans leur projet d'études et de formations à venir, Bernard Magri, le proviseur avait organisé, samedi dernier, une réception de remise des diplômes aux lauréats du Bac. La première du genre dans l'établissement. Et ce fut une totale réussite avec des élèves heureux de retrouver leur ancien professeur et des parents fiers de leurs enfants. « C'était important de marquer leur réussite de manière symbolique et collective. Et nous renouvelerons cette cérémonie désormais tous les ans », annonçait avec satisfaction le proviseur.

Une semaine savoureuse !



Des artisans et commerces de bouche à la fête. Ils n'ont pas leur pareil pour émousser les papilles de leurs clients, comme à la boulangerie Notre-Dame où les passants ont, entre autres, pu goûter au Pavé Notre-Dame, un pain de campagne à l'ancienne au levain de seigle avec abricots, figues, miel, raisins et cannelle...



Lundi, à l'école Simone-de-Beauvoir, Julia et ses petits camarades ont fabriqué de la compote et une tarte aux pommes « J'adore les fruits, les pommes mais surtout les fraises à la chantilly ! » a lancé la cuisinière en herbe.



Des bâtonnets de concombre trempés dans de la tapenade ou du pesto et des bricks à la viande, la semaine du goût débutait lundi dernier à la crèche familiale CCESE en véritable voyage initiatique des saveurs méridionales.



Après avoir dévoré leur plat de bourguignon et de pâtes bio, les enfants de l'école élémentaire Eric-Tabarly, ont joué aux quizz des légumes, tout en testant les saveurs anisées du fenouil et des pommes du verger de Villesauvage.



Des élèves d'Hélène-Boucher à l'Arc de Triomphe

Dimanche dernier, 20 élèves scolarisés en classe de CM2 à l'école Hélène-Boucher ont accompagné une délégation d'anciens combattants à Paris pour participer à la cérémonie de ravivage de la flamme sur la tombe du Soldat Inconnu sous l'Arc de Triomphe. « C'était un grand moment. Je ne l'oublierai jamais », confiait Adèle qui a déposé une gerbe de fleurs au pied du monument. « C'est vrai, j'ai été très ému. Surtout quand je suis allé raviver la flamme au côté du général Combette. J'ai éprouvé une grande fierté. C'est important de respecter les hommes et les femmes qui ont eu le courage de se battre pour la liberté en France », ajoutait Tom. « Cette participation est une excellente introduction au programme sur la Première Guerre mondiale que nous allons aborder en classe à partir du 11 novembre. Je souhaite remercier toutes les mamans qui nous ont accompagnés. Elles ont été formidables », concluait Pierre Tilly, le directeur de l'école.

Les basics de la Prévention routière

Feu de signalisation, rond-point, stop et céder le passage, c'est un parcours vélo reconstituant parfaitement les obstacles existant en ville qui a accueilli les 7 et 8

octobre, 391 élèves de CM1 sur la base de loisirs. Prochaine animation à suivre, le 22 octobre avec un crash-test à la maison de quartier.

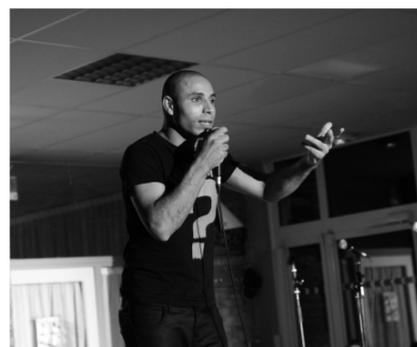


Passionné et passionnant...

C'est un artiste d'une grande humilité et d'un immense talent que le public a eu la joie de rencontrer, samedi dernier, au 78^e salon artistique d'Etampes. Jean-Pierre Malaussena, invité d'honneur y animait en effet une conférence avec une interprète pour évoquer son cheminement artistique. Un œuvre forte, comme lui, qui a dû surmonter tant de difficultés en raison de sa surdité. « J'ai renoncé à mon souhait de devenir chirurgien », confiera-t-il. Une déférence qui l'empêchera aussi de se voir décerner le grand prix de Rome. Un parcours contrarié, mais toutefois triomphant. L'œuvre de Malaussena est en effet unique en son genre.

Salle comble pour rire

LOL, l'expression des jeunes pour exprimer le caractère comique d'une blague a bien amusé aussi les adultes qui ont assisté samedi dernier, au spectacle humoristique à l'école Jean-de-La-Fontaine. Et il faut dire que les sujets de sociétés en tout genre caricaturés finement par les artistes étaient bien enlevés pour muscler les zygomatiques. « Les résidents de la Croix de Vernailles étaient enchantés de cette programmation au sein de leur quartier. Voilà une formule à renouveler », confiait Nehza Laribi, maire-adjoint chargé de la vie des familles et de la Cohésion Sociale.



Reprise fortissimo

Le week-end dernier, l'Orchestre Sud-Essonne en résidence au Théâtre reprenait son programme musical avec le samedi un Master Class autour du hautbois baroque, suivi le dimanche d'un concert. Et l'invité d'honneur n'était pas n'importe qui. Il s'agissait de Antoine Torunczyk, un des spécialistes du hautbois ancien. Au côté de Charles Limouse, à la flûte, Cécile Verolles au violoncelle, et Chaio-pin Kuo au clavecin, le musicien de renommée internationale a partagé de façon magistrale sa passion, en concluant son passage à Etampes par un très beau concert autour des Trisonates de Telemann, Bach et Vivaldi.

Trop facile le tri sélectif !

Une petite chenille, une marguerite, et un saule pleureur inquiets de leur devenir à cause de la pollution liée à l'accumulation des déchets dans la nature. Et Bastien, un jeune garçon plein de bonne volonté pour les aider à résoudre le problème. L'histoire racontée par Marielle Marzin, agent de communication au Siredom, a fait mouche auprès des enfants de l'école Jean-de-La Fontaine lundi dernier. Aussi, en l'espace d'une demi-heure à peine, les petits en CP ont compris la nécessité du tri des déchets ménagers et surtout comment procéder. Une intervention ludique et utile qui s'inscrivait en plein dans le projet pédagogique de l'école : l'environnement, c'est l'affaire de tous.





Se former à la conduite

En cette période de semaine de la sécurité routière à Etampes, voilà une ouverture qui tombe à point nommé celle de l'auto-école Anthony, au 56, rue Paul-Doumer. « Depuis 12 ans, je travaille dans ce secteur et j'avais envie en tant qu'Etampoise de m'investir dans ma commune en créant une école où je pourrais suivre mes élèves du début de leur apprentissage jusqu'au passage de leur permis », explique Isabelle Miguel, directrice de l'auto-école. Forfaits adaptés et équipement multimédia à découvrir du mardi au vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 19 h, samedi de 10 h à 17 h. 01 69 58 56 75.



Autres rendez-vous du goût du week-end :

les 16 et 17 octobre avec la balade du terroir. Retrouvez la liste des participants essonniers prêts à partager leurs savoir-faire sur le site www.terroir-essonne.com

Des goûts partagés

Pomme de reinette et pomme d'api

Depuis 1965, Gérard Pigeard produit et vend des pommes et des poires à Villesauvage, un hameau situé à 5 minutes au sud d'Etampes. Plus qu'un métier, une passion. « Je suis producteur dans l'âme comme l'ont été mes parents et mes grands-parents dans les Yvelines », confie-t-il. Son verger de 4 hectares donne en moyenne 25 tonnes de fruits par an. « Je ne cherche pas la production intensive, au contraire, je suis inscrit dans une démarche de culture raisonnée avec beaucoup de techniques « bio » pour traiter mes arbres. J'ai introduit des prédateurs pour les acariens, puis des coccinelles pour les puce-

rons. J'utilise aussi des confuseurs sexuels, des petits bracelets en plastique imprégné de phéromone pour lutter contre les carpocapses. Ces petits papillons de nuit qui déposent des larves qui viennent pourrir les fruits », explique-t-il. Tous ses fruits sont également cueillis à la main. Au verger de Villesauvage, 8 variétés de pommes (Delcorf, Reine des reinettes, Elstar, Canada...) et 3 variétés de Poires (William, Comice, Conférence), ainsi que du jus de pommes fait maison sont proposés à la vente au détail les jeudi, vendredi et samedis de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 19 h. Tél. : 01 64 94 73 52.



Ça sort du four !

Hum !, les petits sablés, les calissons et les pâtisseries traditionnelles de Delphine Lefèvre. Voilà un an, que la jeune femme, avec son époux Sébastien, a ouvert dans une ancienne étable restaurée un temple de la gourmandise. Le couple agriculteur de métier, travaille avec le nec plus ultra des produits. Et ne parlons pas des pizzas cuites au four à bois ! Un régal pour les yeux et pour les papilles. Le lieu est si sympathique que certains producteurs y pro-

posent aussi leurs spécialités du terroir, des confitures, des friandises traditionnelles, des produits de la ferme, des produits d'épicerie biologique... Autant de saveur, et de produits de qualité à découvrir à l'occasion des journées portes ouvertes qui se dérouleront les samedi 16 et dimanche 17 octobre à la Ferme de Beauvais, par Etampes direction La Ferté-Alais. Casortdufour.com Tél. : 01 69 78 22 84.



A la mode chez Tendances

La saison automne-hiver de chez Tendances ne va pas être triste. Bien au contraire. Cette année la mode va se décliner avec pleins de couleurs : framboise, violette, gris perle, orange... De quoi faire un beau pied de nez à la grisaille de la saison hivernale. Pour bien mettre en valeur sa collection Automne-Hiver, pour elle et lui, la boutique Tendances organise ce samedi 16 octobre de 11 h à 20 h un défilé de mode. L'occasion de voir des vêtements originaux sur de jolis mannequins. Un spécialiste de fourrures & cuirs sera également présent. Et pour rendre l'évènement encore plus convivial, un cocktail maison sera offert. 16, rue de la Juiverie.



L'APPÉTIT VIENT EN DANSANT

Entre djembe et danse africaine, voilà un cours qui percute ! Douloumba, Sabar, Djembe, danse Mbalax, vous connaissez ? Pour tous ceux qui rêvent d'apprendre à jouer d'instruments de percussions ou danser aussi bien que des danseurs africains, l'association Franco-culturelle Sénégalaise (née à la rentrée !) est là pour les initier. Thiata Sarr, ancien chorégraphe, accompagné de ses musiciens Oumar, Seydou, Patrice et Talla, et un groupe de danseuses vous donnent rendez-vous tous les vendredis

soir, de 20 h à 22 h, à l'amphithéâtre de l'espace Jean-Carmet. Initiation ou perfectionnement, tous les niveaux sont les bienvenus lors de ces séances. « Nous travaillons toutes les parties du corps mais aussi la rythmique, la synchronisation, la création de chorégraphie, l'improvisation. La porte est ouverte à bien d'autres suggestions de la part des élèves. », précisent les responsables de l'association. Contact : 06.38.55.50.29 ou 01.60.82.36.24.



les lauréats bientôt connus...

Les commerçants et restaurateurs concourant au 11^e Challenge des commerces alimentaires, les Papilles d'or, doivent patienter encore quelques jours pour connaître la liste des heureux labellisés. C'est en effet ce 18 octobre que seront connus les heureux lauréats... Boulangerie, boucherie, caviste, charcuterie/traiteur, pâtisserie, poissonnerie, restauration cuisine du monde, restauration cuisine familiale, restauration gastronomique, restauration traditionnelle... sont les 10 catégories à l'honneur cette année. Dès le 19 octobre découvrez les résultats sur www.lespapillesdor.fr !

HOROSCOPE DE LA SEMAINE



Bélier. Vous aurez peu d'indulgence pour vos collègues qui ne possèdent pas votre sens aigu du détail.



Taureau. Vous ferez preuve d'un excellent sens de l'adaptation et proposerez des idées qui feront mouche.



Gémeaux. Pour parvenir à vos fins, vous serez obligé de vous atteler à des tâches fastidieuses et pénibles.



Cancer. Si vous voulez éviter toute confusion, vous devrez faire l'effort de vous exprimer très clairement.



Lion. Vous vous montrerez moins angoissé que d'habitude, et vos supérieurs seront moins exigeants.



Vierge. Vous pourrez prendre des initiatives audacieuses et pulvériser les obstacles. Rien ne vous résistera !



Balance. Des personnes malintentionnées s'ingénieront à vous mettre des bâtons dans les roues.



Scorpion. Mettez toutes les chances de votre côté en déployant votre pouvoir de persuasion.



Sagittaire. Vous risquez de vous sentir mal à l'aise dans votre travail. Des retards vous mettront les nerfs à vif.



Capricorne. Cette semaine sera le moment de vous lancer dans des projets professionnels ambitieux.



Verseau. La chance sera de votre côté : proposez des idées, et elles seront acceptées avec enthousiasme.



Poissons. Vous aviez des doutes concernant votre avenir. Cette fois-ci, tout va rentrer dans l'ordre.

MENU des ENFANTS

Lundi 18 octobre : crêpe au fromage, sauté de porc ou poisson/ brunoise de légumes, rondelé, fruits.
Mardi 19 : carottes râpées, escalopes de dinde sauce basquaise, semoule, tome grise, génoise abricot. **Mercredi 20 :** demi-pamplemousse, tomates farcies, riz, brie, glace. **Jeudi 21 :** roulade de volaille aux olives, rôti de bœuf, haricots verts et carottes Vichy, yaourt velouté, fruit bio. **Vendredi 22 :** salade tomates et concombres, filet de poisson beurre citronné, chou-fleur béchamel, mimolette, tarte au chocolat.

LE RENDEZ-VOUS DE L'EMPLOI

Chaque semaine, retrouvez dans votre journal 2 offres sélectionnées par Pôle emploi Etampes :

>Chauffagiste (N° 104493M) Hautement qualifié en chauffage vapeur, vous êtes également soudeur. Vous créez et modifiez des chaufferies vapeur sur Paris. Salaire négociable selon profil (2.500€-3.000€). Diplômé. 3 à 5 ans d'expérience impératives. Permis B. Entreprise située à Bouray-sur-Juine. 098958M)
>Conseiller commercial (N° 098958M) Démarchage des particuliers pour des produits surgelés. Enregistrement des commandes,

tenue du fichier clientèle. Travail à Nemours et Dourdan. Permis B depuis plus de 2 ans demandé. Expérience d'un an exigée comme vendeur ou en métier de bouche. Salaire : 1.500€+ prime sur objectif. CDI, 35 h. **Si vous êtes intéressé veuillez adresser votre Cv par mail à ale.etampes@pole-emploi.fr ou au 15, rue de Saclas à Etampes.**



pôle emploi

ETAT-CIVIL

Bienvenue à

Ethan Sanchez, Louis Gauthey, Maxence Turmolle, Naël Dridi (02/10/10) • Isaya Pardal (03/10/10) • Anton Poncin, Beni Mpakasa, Jules Fougeray, Kyliane Sourabie, Léa Leblanc (04/10/10) • Claudi-Ruf Kuela Mbadu, Liam Deloince, Lindsey Poirot-Letscher (05/10/10) • Amandine Camus, Inès Ferreira Monteiro (06/10/10) • Ambre Hammès, Automne Perrin, Azaria Diasuka, Léa Crausse, Raphaël Duhaul, Ryad Hamrioui (07/10/10) • Aurane Leysenne, Freya Claus, Noah Ramaré-Grugget, Omar Bekkioui, Salwa Sebine (08/10/10)

Félicitations à

Sebastien Benoit & Celine Legendre (09/0/10)

Ils nous ont quittés

Maria Le Cam née Ivarichek, 83 ans, Liliane Genty née Guyot, 82 ans (02/10/10) • Georges Artico, 79 ans (04/10/10)

Remerciements

Madame Jacqueline Pompom, madame et monsieur Philippe Pompom, son fils, Marie-Caroline, sa belle-fille, Julien et Laurent ses petits-fils, très touchés des marques de sympathie que vous leur avez témoigné lors de la perte douloureuse de Roger Pompom, vous expriment leurs sincères remerciements ainsi qu'à tous ceux qui ont offert des fleurs et s'excusent auprès de ceux qui n'auraient pas été prévenus.

ALLOCATIONS DE FIN D'ANNÉE

Récapitulatif des conditions d'octroi pour les personnes âgées ou sans emploi des allocations spécifiques de fin d'année de la Ville d'Etampes et du Conseil général.

Allocation supplémentaire de Noël

Personnes concernées :

Toutes les personnes privées d'emploi avec des enfants à charge, ainsi que les personnes âgées.

Conditions d'attribution :

Personnes seules : 728,20€ + 297,90€ par enfant supplémentaire à charge.
 Couple : 1 026,10€ + 297,90€ par enfant supplémentaire à charge.
 Les personnes âgées d'au moins 65 ans (ou 60 ans en cas d'inaptitude au travail) et titulaire du FNS.

Montant de la subvention :

Subvention départementale (versée en chèque service) :

Enfant de 0 à 12 ans : 26,69€ par enfant.
 Personnes âgées : 27,45€.

Subvention municipale (versée en chèque service) :

Enfant de 0 à 12 ans : 7,80€ par enfant.
 Enfant de 13 à 20 ans (scolarisés) : 17,20€ par enfant.
 Jeunes de 16 à 25 ans (inscrits Anpe) : 40,70€.
 Demandeur d'emploi de + 25 ans : 28,20€.

Pièces à fournir :

Personnes âgées : carte d'identité ou livret de famille, avis d'imposition ou de non-imposition 2009, relevé d'identité bancaire ou postal à votre nom, justificatif FNS (pour allocation de Noël).

Personnes sans emploi avec enfants à charge :

carte d'inscription Pôle Emploi ou notification récente, avis d'imposition ou de non-imposition 2009, justificatif des 3 derniers versements ASSEDIC, justificatif des autres ressources, justificatif de prestations Caf ou RMI, livret de famille, certificat de scolarité pour les enfants de + de 16 ans.

Allocation Eau-Electricité-Gaz

Pour les couples ayant au moins 3 enfants de -20 ans à charge

Conditions d'attribution : ressources inférieures hors APL à 1 919,80€ + 297,90€ par enfant supplémentaire à charge.

Pour les personnes seules ayant au moins 2 enfants de -20 ans à charge

Conditions d'attribution : ressources inférieures hors APL à 1 324€ + 297,90€ par enfant supplémentaire à charge.

Pour les personnes âgées d'au moins 65 ans (60 ans en cas d'inaptitude au travail)

Plafond de ressources : 8309,27€/an (personne seule), 13 765,73 €/an (couple).

Montant de la subvention :

Couple avec 3 enfants à charge : 50,33€ + 6,10€/enfant supplémentaire.
 Personne seule avec 2 enfants : 44,23€ + 6,10€/enfant supplémentaire.
 Personnes âgées : 32,03€/par foyer.

Pièces à fournir :

Identiques à la subvention de Noël ci-dessus.

Lieux d'inscriptions et modalités

Personnes âgées : service des Personnes Retraitées, 19, promenade des Prés.
 Autre public : CCAS, rue des Marionnettes.

Le service des personnes retraitées recevra les personnes âgées entre le 18 octobre et le 26 novembre 2010.

Le service Prévention Sociale et Insertion attire votre attention sur les périodes d'inscription, ceci dans le souci de vous recevoir sans trop d'attente et d'honorer les versements dans la 1^{re} quinzaine de décembre.

Du 18 au 22 octobre : A et B.

Du 25 au 29 octobre : C à E.

Du 2 au 5 novembre : F à K.

Du 8 au 12 novembre : L et M.

Du 15 au 19 novembre : N à Q.

Du 22 au 26 novembre : R à Z.

Ets C. PINTURIER

Pompes funèbres / Marbrerie / V véritable contrat obsèques

habilitation n° 06 91 150

Correspondant PLM

36, rue du haut pavé - 911540 ETAMPES - Tél : 01 64 94 03 83

www.dignite-funeraire.com

POMPES FUNÈBRES ♦ MARBRERIE

- Transport de corps au funérarium
- Convois - Inhumation - Crémation
- Contrat d'obsèques sans questionnaire santé
- Monuments funéraires
- Caveaux - Entretien
- Tous travaux de cimetière

Au Beau Granit

Depuis 1872

7j/7 24h/24

48, rue Sainte-Croix
 91150 ÉTAMPES (en face Franprix)

Tél. : 01 64 94 02 22
 Facilités de paiement

POMPES FUNEBRES R. Marin

MARBRERIE • FUNÉRARIUM • CRÉMATORIUM

2, rue des Heurte-Bise
 ZAC du Bois-Bourdon
 91150 ETAMPES

☎ 01 60 80 02 49
 www.pompesfunebresmarin.fr

13, avenue de la Libération
 Centre-Ville - 91150 ETAMPES
 ☎ 01 64 94 80 40

HORS HEURES D'OUVERTURE, ACCUEIL TELEPHONIQUE 7 J/7 - 24 H/24
 TRAVAUX DE CIMETIERE - TRANSPORT DE CORPS - ARTICLES FUNERAIRES
 CONTRATS DE PREVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MÉDICAL

Etampes info Hebdomadaire municipale. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne.

Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun.
 Directeur de la rédaction : Thierry Demoisson. Rédactrice en chef : Christine Martin.
 Rédaction-photos : Christine Fougeroux, Pascale Saury. Secrétariat : Martine Sevestre.
 Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim.
 E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christinefougeroux@wanadoo.fr



PEFC
 PERC10-31-1073
 FCBA07-00800
 PROMOUVOIR LA GESTION DURABLE DE LA FORÊT



FONCIA RIGAUDIE TRANSACTION - LOCATION - GESTION

Notre agence s'agrandit et recherche un(e) consultant(e) en transaction.



(ACHETER, VENDRE, LOUER VOTRE LOGEMENT)

WWW.FONCIA.COM

14 place Notre Dame-91150 ÉTAMPES



L'immobilier clair, net et précis

01 64 91 72 26

Handball, un sport pour tous !

Créé il y a 24 ans, le Handball Etampois compte aujourd'hui déjà 120 licenciés tous passionnés par ce sport populaire et encadrés par 5 entraîneurs diplômés. Compte-tenu des demandes de renseignements enregistrées et du nombre de personnes qui profitent du dispositif PASS Rentrée (3 entraînements sans engagement), le club espère bien à terme atteindre le même nombre d'adhérents que la saison passée : 170. Comme d'autres associations sportives, le club local propose aux plus jeunes (dès l'âge de 7 ans) une école de hand, indispensable à l'apprentissage des valeurs sportives tels que le respect, l'engagement et l'effort physique.

"Chaque samedi après-midi, confie Alain Mouchot, Président du Club, notre école de hand (labellisée Argent) accueille une quarantaine d'enfants au sein du gymnase René-Jouanny. Objectif: leur faire découvrir et aimer ce sport collectif en les faisant jouer avec des règles adaptées et créer du jeu au sein d'équipes mixtes." C'est dans cet esprit que les équipes de jeunes participent à une pré-saison dite de "délayage". " Cela nous permet de classer les équipes de même niveau afin que l'apprentissage du hand s'effectue le mieux possible et que les enfants aient plaisir à jouer ", précise Alain. Le Handball Etampois développe également l'apprentissage de l'arbitrage. Un élément du jeu que l'on peut apprendre à tout âge. Et le club en est plutôt fier puisque dans ce domaine ses efforts ont également été reconnus par la Fédération de Handball qui lui a attribué le label Bronze. Un encouragement et une motivation supplémentaire pour les handballeurs Etampois ! Chez les plus grands, les

équipes seniors filles et garçons évoluent en championnat d'Honneur Départemental. " Nos seniors féminines, 1^{ères} de leur poule, ont d'ailleurs le potentiel pour monter en Excellence Régionale. Cela fait partie de nos objectifs de cette saison", avoue Alain. L'équipe féminine étampoise joue contre Crosnes ce samedi 16 octobre à 20 h 30 au gymnase René-Jouanny. Soyez nombreux à aller les encourager ! Attentif au développement des liens entre ses adhérents, le club organise 2 fois par an (à la Chandeleur et lors de la fête annuelle du club) des animations festives et conviviales. Un plus pour les membres de l'association ! En ce mois d'octobre, vous pouvez encore vous inscrire au Handball Etampois. **Pour plus d'infos, rendez-vous sur <http://club.sportsregions.fr/hb-etampes/> Contact : Alain Mouchot (Président) au 06 85 69 33 91. Courriel : hb-etampois@gmail.com**



EN BREF

Handball - Honneur Régional

Déception pour l'équipe masculine qui recevait Palaiseau samedi dernier. Elle s'est inclinée sur le score 22 à 20. L'équipe seniors féminines engrange une victoire en allant gagner Egly 26 à 6.

Le Badminton étoilé !

Au titre de la saison 2009-2010, la Fédération Française de badminton vient de décerner au club Etampois un label 1 étoile pour la qualité de l'accueil et de la formation de ses jeunes licenciés. Une belle reconnaissance pour le badminton étampois et ses « as du volant »!

Martine B

3, place Notre-Dame - ETAMPES
Tél. : 01 64 94 03 72

Récepsé de déclaration n° 34

LIQUIDATION
CAUSE RETRAITE **TOTALE**
DU 13 OCTOBRE AU 12 DECEMBRE

P r ê T à P o r t e R L i n G e r i e

Conat
PARIS

Chantelle

CHASSAGNARD

Lewinger

barbara



Retrouvailles entre footballeurs...

70 anciens footballeurs du Comité Olympique Municipal d'ETAMPES des années 1970, se sont retrouvés le 19 septembre dernier à la salle des fêtes d'Auvers pour une journée de fête très conviviale avec au programme : apéritif, repas et parties de pétanque... « Tous les participants, confie Pascal l'un des organisateurs de ces retrouvailles, ont été ravis de revoir leurs anciens copains et nous ont "supplié" de renouveler l'expérience, pourquoi pas au stade du Filoir. L'émotion serait encore plus forte ! »

du 16 au 24 Octobre
1^{er} ANNIVERSAIRE du Centre

Mieux qu'un
Abonnement
1 clé 20€
OFFERTE pour tout
rechargement de
+ 10% de bonus
Supplémentaire



1 Semaine
de FOLIE

En partenariat avec
E.LECLERC



+20%
de bonus Pour les
Possesseur
d'une clé
(pour tout rechargement)

+ Une toile
micro-fibre
d'une
valeur
de **5€**
OFFERTE





Cinétampes en plein Festival

Depuis le 13 octobre, le public profite du Festival et du talent de nombreux réalisateurs européens. Jusqu'au 24, il est en effet possible de voir sur grand écran plusieurs films de Pierre Etaix, Tizza Covi, Rainer Frimmel, Romain Goupil... et Volker Schlöndorff, l'invité d'honneur 2010.

Plus d'infos sur www.cinessonne.com et www.mairie-etampes.fr.

Entrez dans la magie !

Réveillez l'Harry Potter ou l'Hermione qui sommeille en vous. La première école de magie étampoise vient d'ouvrir ses portes au 5, rue Damoise ! Pour les petits et les grands, voici l'occasion de découvrir un nouveau loisir qui sait peut-être même une passion.

La magie est un véritable Art, celui de créer l'illusion, au même titre que la musique ou encore la peinture et elle se pratique de différentes façons. Accessible à tous, elle offre des vertus pédagogiques et utiles au quotidien. En effet, parmi les principaux atouts mis en lumière par cette discipline se trouve le travail de la mémoire, de la patience, de la régularité et de la persévérance. Depuis la rentrée de septembre, les Etampois peuvent aussi s'adonner à cet Art en se rendant au Magic Studio (en Centre-Ville), où débutants et confirmés sont accueillis par le maître des lieux.

Abacadabra... Dans son antre, où l'illusion est reine et la culture du mystère est entière, Edmond Lolliot dit Le Magicien Ed, transmet un peu de son savoir-faire de magicien et aussi de mentaliste. Autour d'une table, par 2 voir 3, les enfants ou les adultes reproduisent consciencieusement chaque geste. « En très peu de temps, les élèves sont capables de réaliser des

tours de magie, explique le prestidigitateur. *Tout est en effet question d'entraînement. L'idéal est de travailler 2 à 3 heures tous les jours. Je me souviens, que lorsque j'ai commencé, partout où je me trouvais, je sortais mes cartes de ma poche pour m'entraîner à faire des mélanges, des coupes, des comptages. Au début pour les enfants, je leur propose d'apprendre avec des cartes au format bridge, qui convient mieux à leurs petites mains.* » Avec ses tours de cartes, de cordes, de pièces, de dominos et l'épatant tour de la carte qui voyage, vous allez entrer dans l'univers des mille et un tours. La magie n'aura plus de secret pour vous... ou presque !

Alors si cela vous tente, faites donc un tour sur votre moteur de recherche et tapez Le magicien Ed où bien rendez-vous au Magic Studio 5, rue Damoise. Contact : 06 07 14 33 10.edmond.lolliot@neuf.fr



Alexey Begov à Etampes

Dans le cadre de l'année de la Russie, l'Hôtel Anne de Pisseleu accueille les œuvres exceptionnelles d'Alexey Begov. Un artiste peintre très connu dans son pays d'origine, mais aussi aux Etats-Unis. Elie Roosevelt, l'épouse de l'ancien président des Etats-Unis, et Bill Clinton ont en leur temps craqué pour les toiles de l'artiste. Alexey Begov, soutenu par le ministère de la Culture travaille à Paris depuis 1995. Chevalier des Arts et Sciences-Lettres de la société académique d'éducation et d'encoura-

gement fondée par l'Académie française, il devient en 2007 membre honoraire de l'Académie des Arts de la Russie. Il travaille sur des thèmes bibliques mais aussi sur la vie paysanne en Russie. « *La peinture est ma vie et ma croix* », confie l'artiste qui a réalisé une ma-

gnifique fresque dans la chapelle de Gillevoisin (Essonne). A découvrir jusqu'au 29 octobre. Vernissage le 17 octobre, à 11 h 30, en présence de Léonid Kadychev, Ministre conseiller de l'ambassade de Russie.

EN BREF

Conférence avec Etampes-Histoire

Les Augustines de l'Hôtel-Dieu (de 1630 aux années 1970) seront évoquées samedi 16 octobre, à 16 h 30, à la salle Saint-Antoine par Christian Carenton avec le témoignage de représentantes de la communauté afin de mieux connaître leur engagement. Entrée gratuite.

Théâtre avec Amnesty International

Pour la 6^e édition des nuits d'Amnesty, le groupe « Sud Essonne » organise une soirée théâtre samedi 23 octobre à 20 h 30 à l'Espace Jean-Carmet. Au programme : sketches sur le thème de l'absurde de Ionesco, Lar-garce, Laporte et autres auteurs par l'atelier théâtre de Méréville et d'Angerville. Libre participation.

Balades en chantant et enchantantes

C'est ce que propose l'école de musique tout au long de l'année au sein de la communauté de Communes de l'Etampois Sud-Essonne avec le Dimanche Enchantant. Premier rendez-vous, animé par Brigitte Jacquot, professeur de chant, dimanche 17 octobre à 17 h à la salle des fêtes d'Ormoy-la-Rivière. Tél. : 01 64 94 85 23. Entrée libre.

Le salon d'art se termine en beauté

319 écoliers d'Etampes et de sa région sont venus cette semaine prendre un bain de culture au salon artistique qui se tient jusqu'au 17 octobre à la salle des fêtes. Très impressionnés par les sculptures, les petits se sont souvent étonnés : « *Elle est belle la dame, même si elle n'a pas d'oreilles.* »

VOS RENDEZ-VOUS

Jusqu'au 17 octobre 79^e salon artistique

À la salle des fêtes.

Jusqu'au 20 novembre Exposition

« Les Hôtels particuliers » à la Bibliothèque.

Samedi 16 octobre Braderie de livres

De 11 h à 17 h à la bibliothèque Diane-de-Poitiers.

Petite leçon de philosophie

Interprétation des rêves par André Blachère à 14 h 30 à la Bibliothèque.

Lundi 18 octobre Conférence UTL

« Les civilisations méditerranéennes et la voûte céleste », par Roland Lafitte, ensei-

gnant, à 17 h au Théâtre. Renseignements au 01 69 78 26 05.

Mardi 19 octobre Réunion

Allait'info Magye - Semaine mondiale de l'allaitement maternel - à 20 h 30 Hall de l'Hôpital d'Etampes.

Samedi 23 octobre

Samedi Thé Chansons

Avec Claude Astier à 17 h au Musée.

Soirée Théâtre

avec Amnesty International à 20 h 30 à l'Espace Jean-Carmet.

**La Rotonde. www.amnesia-cinemas.com
Cinétampes. Répondeur : 01 64 94 32 98.**